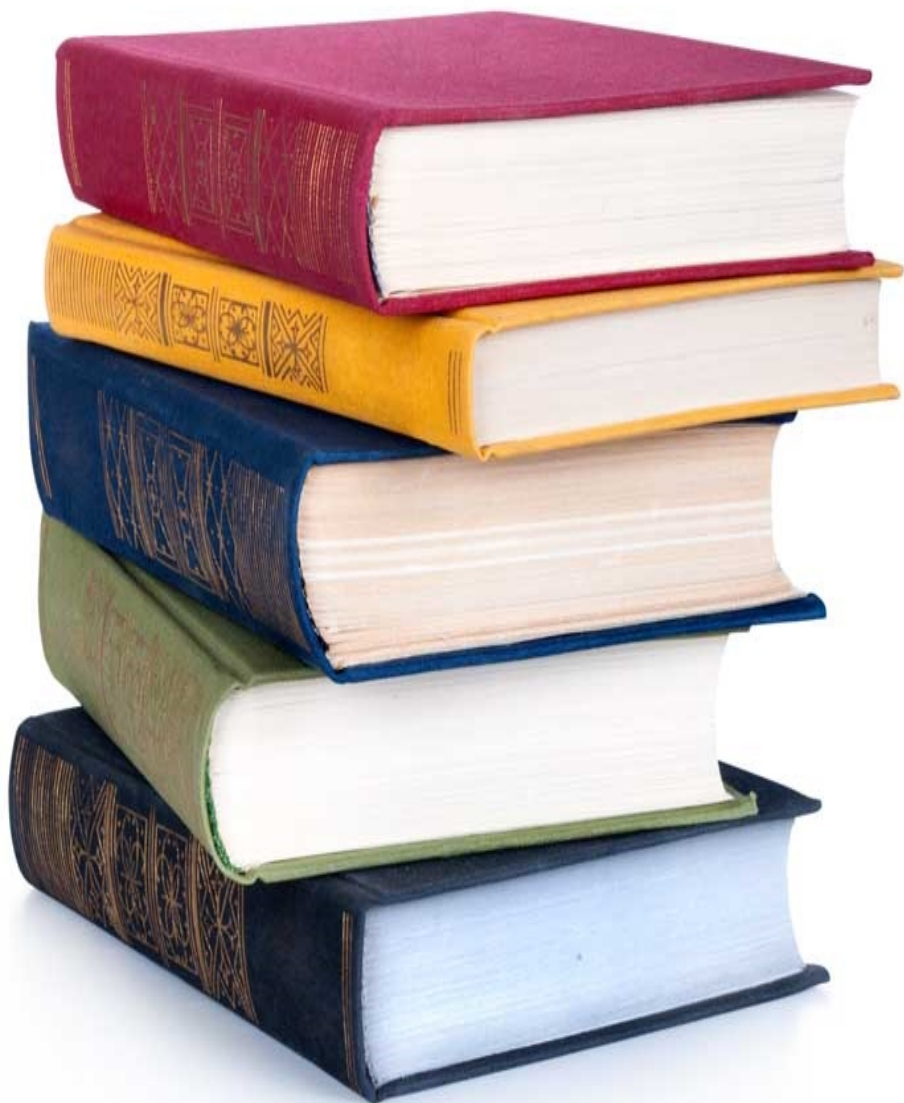


سۈنڭى اوچ يريم يىل دوامىده اۋزىك تىلىده نىر ايتىلگن كىتابلار روىخى



سۆنڭى اوج يريم ييل دواميده اؤزبېك
تيليده نسر اېتىلگن كتابلر رويخى

محمد حسن تۇلقين

۱۴۰۳ ھ.ش / كابل

بسم الله الرحمن الرحيم

سۈنڭى اوچ يريم يىل دوامىده اۋزىپك تىلىده نشر اېتىلگن كىتابلار روىخىتى

افغانستانده اۋزىپك تىلى پشتو و فارسى تىللىرىدن سۈنڭ اېنگ كۆپ گېرىله دېگن تىل سنهله دى. مملكت شمال و شمال شرق ولايتلىرىنىڭ اكثريتىده كۆپچىلىك اھالى اۋزىپك تىلىده سۆزلشەدىلر. تارىخى اوزاق اۋتمىشلىرىنى نظردە توتمەسك، چمەسى بوندن بېش يوز يىل آلدن آمو دريادن سند قيرغاقلىرىگچە بۆلگن حدودنى باشقريب و اۋشە زمانگى هندوستان (حاضرگى پاكستان، هند، بنگله ديش و نىپال)ده اوچ يوزدن آرتىقراق يىل حكومت قىلگن بابرىلر يىرىك امپراتورلىگىنى اساس قۇيگن و اۋزىپك تىلىده «بابرنامە» كى شاه اثر مولفى ظهيرالدين محمد بابرىنىڭ تىلى قىرىب بىر يريم عصردن بويان افغانستان جغرافىه سىده آغير احوالى باشدن كېچىرىپ، قىين كونلرنى كۆرىپ كېلماقده.

شو يىلن بىرگە يريم عصر آلدىنگىچە هم اۋزىپك فرزندلىرى افغانستان مكتبلىرىده اۋز آنە تىللىرىده اۋقىشندن محروم قىلىنگن اېدىلر. امير عlishېر نوايى، احمد يسوي، صوفى الله يار، مشرب نمىنگانى و هويدا شعر دېوانلىرى، همده يوسف زليخا، بابا روشن، امير حمزه صاحبقران و شونگە اۋخشش اۋزىپك تىلىده گى منظوم داستانلر فقط گىنە مسجىدلر و مدرسه لردە اۋقىلىپ كېلىنگن و اۋزىپك تىلىده كىتابلرنى چاپ اېتىش اوچون هيچ قندهى

بیر زمینه یره تیلمه گن. اؤزبېک یازوچیلری نینگ یازوولری دولت کونده لیگی و جریده لریده نشر ایتیلیشگه اذن بېریلمه گن. دولت اداره لریده اؤزبېک تیلیده صحبت قیلیش قته غان ایتلگن. اثرلری نشریه و جریده لرده چاپ بؤلیشی اوچون اؤزبېک شاعرلری و یازوچیلری فارسی تیلیده ایجاد قیلیشگه مجبور بؤلگنلر. فقط گینه ۱۳۴۶- هجری قویاش ییلی سلطان حسین بایقرا دېوانی نینگ تؤولیق متنی کانديد اکادميسين دکتور محمد یعقوب واحدي جوزجاني نینگ سعی و حرکتی ییلن افغانستان تاریخ اویوشمه سی آرقه لی چاپ قیلنگن. بوندن آلدین یالغیز شاه امان الله حاکمیتی چاغیده بېش افغانی و اېلیک افغانی بانکوت لریده «بېش» (پنچ) و «اللی/اېللیک» (پنجاه) رقم لری بو تیلیده چاپ ایتلگن.

شونینگدېک، ۱۳۴۶- ییلدن سؤنگ افغانستان اؤزبېکلری فرهنگي جامعه سیده اوزیل-کېسیل بو تیلده یازیش و فعالیت آلیب باریش باشلنده دی. بو خلق نینگ شاعرلری و یازوچیلری جرئت قیلیب یخلیت اؤزبېکچه هم اېمس، بلکه ایکی تیل فارسچه و اؤزبېکچه ده شېروشکر ایجادگه باشلیدیله. ایتیلیشچه بیرینچی مرته چاپی نشریه میمنه شهریده ستوری نامی آستیده (کېنچه لیک فاریاب نامیده) دولت تامانیدن ۱۳۲۲- ییلده نشر قیلنده دی. کېنگی ییللرده ایلک بار اوشبو نشریه ده اؤزبېکچه شعر (شېروشکر) فاریابلیک شاعر و یازوچی رحمتلی خدای نظر عابردن (۱۲۹۹- ییلده توغیلیب، ۱۳۹۲- ییلده عالمدن اؤتگن) چاپ قیلنده دی. بو ییلن اؤزبېکچه شعر بیرینچی مرته افغانستان مطبوعاتیده چاپ یوزینی کؤریشگه موفق بؤله دی. رحمتلی شاعر خدای نظر عابرنینگ تنقیدی شعریدن قوییده بیر نېچه بیت نمونه کېلتیره میز.

خون دل از دیده ام آقدورمه سین دلاکله،

مشتري را رنجلر بیتکورمه سین دلاکله.

ساچ ایله سقال آلور مېندین بو بی انصافلر،

همچو من بیچاره را اؤلدورمه سین دلاکله....

لېکن ۵۰ ییلدن بېری افغانستان ده دوام اېتگن ایچکی اوروشلر فقط گینه مدنیت و فرهنگ ساحه سیده اؤز سلبي تاثیرنی تشلمه ی، بلکه جامعه نینگ تورلی بۆلیم لریگه اؤز منفي تاثیر قالدیرگینی بوگون هم سبزش ممکن دیر. ۱۳۴۶- هجری قویاش ییلی بیرینچی مرته سلطان حسین بایقرا دېوانی چاپ بۆلیشی ییلن افغانستان ده اؤزبېک تیلیده استه-سېکین بعضی بیر اثرلرنی چاپ قیلیشگه اولگوریلده دی. ۱۳۴۶- ییلدن ۱۴۰۳- ییلگچه عیناً اؤزبېک تیلی نینگ افغانستان رواجلنیش مرحله لرینی کۆزدن کېچیرماقچی بۆلسک، ۱۳۸۰- ییلدن ۱۴۰۰- ییلگچه آلتین دور اېدی دېسک ینگلیشمه گن بۆله میز. چونکه ۱۳۸۲- ییلده افغانستان ینگى اساسی قانونیده فارسی و پشتو تیللریدن سؤنگ، اېنگ کۆپ گیریلده دېگن ولایتلرده اؤزبېک تیلی هم مملکت نینگ اوچینچی رسمی تیلی صفتیده کوچه گه کیریتیلدی. بو ییلن اوشبو تیلده یازیشگه و کؤپراق ایجاد قیلیشگه زمینه یره تیلدی. اؤزبېک تیلیده یازیش و گیریش اوچون اساسی قانونده (طالبلر حاکمیتگه کېلگندن بېری بو قانون تطبیق اېتیلمه یدی) قوییده گیچه قید اېتیلگن:

اؤن آلتینچی ماده: پشتو، دري، اؤزبېکچه، تورکمنچه، بلوچي، پشه يي، نورستاني، پاميри و مملکت ده گی باشقه رایج تیللردن پشتو و دري تیللری دولت نینگ رسمی تیلی حسابلنمه دی. اؤزبېکچه، تورکمنچه، پشه يي، نورستاني، بلوچي و يا پاميري کبی تیللرده سؤزلاروچیسى کۆپ بۆلگن

منطقه‌لرده اېسه بو تيللر پښتو و دري دن سؤنگ اوچينچى رسمي تيل سنه‌له‌دى و اونينگ تطبيقى اېسه قانون آرقه‌لى تنظيم قىلينه‌دى.

شو سېدن هم ۱۳۸۰-يىلدن ۱۴۰۰-يىلگه قدر افغانستان‌ده اؤزبېك تىلىنى رواجلنتيريش و رونقى اوچون دېرلى قدملر كوتريلىدى. بونينگ مثالينى افغانستان ملي راديو تلويزيونيدن تشقري خصوصي عامه‌وي اخبارات واسطه‌لريده اؤزبېك تىليده نشرات بېريش، بعضى بير يازو وچيلريميز آرقلى نوايي حضرتلرى نينگ بوتون اثرلى، حضرت بابريننگ دېوانى همده «بابرنامه» اثرى، اؤزبېك شاعرلىرى و يازوچيلرى نينگ تاريخى، علمى، فرهنگى و ادبى كتابلىرى چاپ قىلىنىشى، دولت حمايتى بيلن نوايي نينگ خلق ارا سمينارى و خلق ارا سپوزيملىرى اؤتكزىلىشى، شمال و شمال شرق ولايتلىرى بىليم يورتلرى و معلم تربيه‌لش مووسسه‌لريده اؤزبېك تىلى و ادبياتى بؤلىملرى آچىلىب فعاليتگه باشله‌گنلريدن يقال كوريش ممكن. سؤنگى اوچ يىللى نظرده توتمه‌سك اخيرگى ۲۰ يىل ايچيده مينگلېب قيز و اېركك محصللر بىليم يورتلر و معلم تربيه‌لش مووسسه‌لريده اؤزبېك تىلى و ادبياتى بؤلىمنى بيتتيريب متخصص كيشى صفتيده جامعگه تقديم بؤلگن. بو بيلن بوگون اؤزبېكلر يشاوچى ولايتلرده اؤزبېك تىلىنى درس بېريش معماسى بوتونله‌ى هم بؤلسمه، قسماً حل بؤلدى دېسك بوله‌وپره‌دى.

شو كى اوزاق يىللريدن بېرى اؤزبېك تىلى و ادبياتى بؤيچه فعاليت آليب بارو وچى ايرىم متخصصلر نينگ تخمينلريگه كوره، سؤنگى يىگيرمه يىل (۱۳۸۰-يىلدن ۱۴۰۰-يىلگچه) اؤزبېكلر نينگ تىلى، ادبياتى، تاريخى، عرف و عادتى، فرهنگى و فولكلوريگه تېگيشلى ۶۰۰ عنوان دن آرتيق كتاب تأليف اېتيليب چاپ قىلىنگن. بونينگ اؤزى مملكت بؤيىب اؤزبېك تىلى رونقى و انكشافى اوچون كوتيلمه‌گن بير آديم حسابلنه‌دى. آلدينگى تيزيم دوام

اېتسە، اۋزبېك تېلىنىڭ افغانستان دە بوندىن كۆرە كۆپراق و ئىمرەلى راق رواجلىشىنىڭ گواھى بۇلردېك .

۱۴۰۰-يىل نىڭ ۲۴-اسد آيىدە اسلام جىمهورىتى تىزىمى اغدىرىلىپ، اۋلكە ادارهسى طالبان اسلام اميرلىگى ادارهسى آستىگە اۋتىشى بىلەن مەملىكەت بوتون ساحەلردە كوتىلمەگەن درجە اۋزگريشلىرىنىڭ گواھى بۇلدى . بو اۋزگريشلىر اۋزبېك تېلى رواجلىشى اوچون ھەم اۋز تاثيرىنى تشلەگنى كۆرىنىپ تورىدى . بىر نېچە اداره مستىنا، جىمهورىت زامانىدە اۋزبېك تىلىدە نشرات بېرەدىگەن ايرىم وزىرلىكلەر ھەمدە مستقىل ادارهلرنىڭ بو تىلدە فعالىت آلىپ بارەدىگەن مطبوعات بۆلىمىدەگى كىشىلەر اولكەنى ترك قىلىشى بىلەن بو بۆلىملەر ياپىلىشىگە سەبب بۇلدى .

اۋزبېك تىلىنى بىتىرگەنلەر اوچون دېرلى ايش زمىنەسى بۆلمەگنى باغث، اخىرگى اوچ يىل اىچىدە بىلىم يورتلردە اۋزبېك تېلى بۆلىملىرىنى تىلش مىزانى ھەم سەزىرلى درجەدە توشگەن . بىبىسىنىڭ بوندىن نېچە كۈن آلدىن افغانستان دە اۋزبېك تېلى وضعىتى بارەسىدە آلىپ بارگەن تحقىقى بىر گىزارشىگە سىھت بېرگەن كىشىلەر اۋزبېك تېلى و ادبىياتىنى بىتىرگەنلەر اوچون دولت ادارهلرىدە ايش زمىنەسى يۇقلىگىدىن نالىپ، اولردىن بىرى بوندىە دېدى : «اۋزبېك تېلى بۆلىمىنى اۋقىگەنم اوچون، دولت ادارهلرىدىن ايش تاپە آلمەيمەن . فرزندلرىم و عالىم اعضالىرىنى قندە قىلىپ اۋزبېك تېلى و ادبىياتىنى اۋقىشىگە ترغىب قىلەي؟» . شونىڭدېك، كىملىگىنى فاش اېتىلمەسلىك شرطى بىلەن بىبىسىگە سىھت بېرگەن باشقە بىر مىنەنىڭ آيتىشىچە، فارياب ولايتىدە اۋزبېك تىلىنى بىتىرگەنلەر دولت ادارهلرىگە وظيفەگە كىرىش اوچون امتحاندىن اۋتىشىگە بارەدىلەر، لىكەن اولردىن امتحان آلىنمەيدى . عىن حالدە، اسلام اميرلىگى اخبارات و مىدىت وزىرلىگىنىڭ

فرهنگ مردم معینیتی بوندن تقریباً ایکی ییل آلدین افغانستانده تیللرنی رواجلتیریش مقصدیده «تیللرنی رواجلتیریش عالی کهنګشی» ایجاد بولګنیدن خبر بهرګندی. اوشو کهنګشګه پشتو و فارسی تیللری متخصصلری یانیده اوزبېک تیلی متخصصلریدن هم اعضالیککه آلینگن. معارف وزیرلیگی آرقه‌لی اوشو وزیرلیک‌نینګ مسلکي انکشاف بستلری اعلان قیلینګن اېدی. اوشو بستلردن ۸۰ ته‌سی اوزبېک تیلی و ادبیاتی اؤقیګنلر اوچون اختصاصلشتیریلګندی. بو بستلرینګ امتحانی نهچه کون آلدین امتحانات ملي اداره‌سی تامانیدن کابل‌ده آلیندی. سیناودن موفق اؤتګنلر شمال و شمال شرق ولایتلری‌نینګ معارف ریاستلری چارچؤبه‌سیده مسلکي انکشاف اعضاسی اؤله‌راق استخدام بؤله‌دیلر.

هر حالده، اوزبېک تیلی‌نینګ وضعیتی تۇغریسیده یوقاریده تیلګه آلینگن خوش‌بینلیک و خواطرلرګه قره‌مه‌ی، ۲۱- عصرده تکنالوژی سرعت ییلن رواجلیب باره یاتګن بیر چاغده بوتیل‌نینګ رواجی و رونقی‌نینګ آلدینی آلیش هم ممکن اېمس. بو قینچیلیکلرګه قره‌مسدن، طالبان حاکمیتګه باشلشی ییلن سؤنګی اوچ یریم ییل جریانیده هم دولت حمایتی ییلن بؤلسمه‌ده اوزبېک یازووچلری، فرهنگي و ادبي شخصیتلری آرقه‌لی خلقیمیزنینګ تیلی و فرهنگینی سقلش و اونی اوه‌یلش یؤلیده افغانستان ایچکریسی و بعضی بیر چېت مملکتلرده کؤپ بؤلسمه هم بو تۇغریده بیر آز سعی و تشیلر آلیب باریلګن.

پایتخت کابل قوشیمچه ولایتلرده هر ییلی ۲۹- میزان اوزبېک تیلی‌نینګ ملي کونی نشانلنیشی، میر نظام‌الدین علیشیر نوایی و ظهیرالدین محمد بابرینګ توغیلګن کونلرینی تجلیل اېتیش، اوزبېک تیلیده چاپ بؤلګن کتابلرینګ آچیلش مراسمی مناسبتی ییلن ایریم فرهنگي برنامه‌لرنی اویوشتیریش‌نینګ

اؤزی بو باره ده کۆپ بۆلمسه هم بعضى بير فعاليتلر عملگه آشيريلگىنى کۆرسته دى.

بوندن تشقرى منه شو اوچ ييل ايچيده بير قنچه يازوچى، فرهنگى و شاعرلريميز آرقه لى تيل، تاريخ، ادبيات، باله لر ادبياتى و ترجمه کتابلردن عبارت ۱۱۳ عنواندن آرتيق کتاب يازيلگن. اوشبو کتابلريننگ کته قسمى کابل و مزار شريف ده گى باسمه خانه لرده چاپ قيلينيب، عملاً تقديمات مراسملرى اؤتكزيليشى بيلن اؤزبېک کتابخوانلرگه يېتكزىلگن بۆلسه ده، باله لر ادبياتىگه عايد ترجمه کتابلريننگ بى دى اف نسخه لرى گهواره، درخت دانش و بوم بوکس ويب سايتلريده نشر قيلينگن. بو کتابلردن خلقيميز دنيانينگ قيسى مملکتيده بۆلمه سين يخشى بير شکلده فايده لىب کېلماقده لر. شونينگدېک، بو کتابلريننگ باشقه بير قنچه سى اېسه ترتيگه ساليب، مالي امکانييت يۇقليگنى سببلى بى دى اف قيلينيب اجتماعى صفحه لر و گروپلرده نشر قيلينگن. يۇقاريده ايتيلگن کتابلريننگ هيچ بيرى هم دولت حمايتى بيلن اېمس، بلکه يازوچى و شاعريننگ اؤز مالي امکانييتى يا ده بير قطار تېلسبور و فرهنگ دوست کيشيلريننگ حمايتى و قۇللب قوتلشلىرى نتيجه سيده چاپ اېتىلگن. بير پيتلر اؤزبېک تيلده يازيش و اؤقيش اوياقده تورسين، حتا بو تيلده صحبت قيلگنلر جريمه تۇلشگه مجبور بۇلگن افغانستان کبى بير مملکت ده، سان و صفت جهتدن کۆپ بۆلمه گن يازوچى و شاعرلريميزيننگ تورلى بۆلملرده گى ۱۱۳ عنواندن آرتيق ايجادى و ترجمه کتابلرى اوچ ييل ايچيده تاليف اېتيليب و بونينگ کته قسمى چاپدن چقيپ ترقه تيليشى آسان ايش اېمس البته. بو کتابلرنى يازيب، تيارلب و اولرنى چاپدن چيقرىب خلقينينگ خدمتيگه يېتكزيش

بۇيىچە يازووچىلار يىمىز قنچەلىك مشقت تارتىگىلىكلىرىنى باشقەلر بىلمسە ھم شو ساحەدە فعالىت قىلىپ يورگىن كىمسەلر يىخشى انگلشەدى.

ھر حالدە، اۋزىبىك تىلى فقطگىنە تۇرتە شاعر، يازووچى، فرھنگى و ادىبنىنگ تىلى اېمس، بو تىجار، باى و بەدولت و خلاصە قىلىپ ايتىگندە بو تىلدە صىھت قىلەدىگن ھر بىر اۋزىبىك فرزندىنىنگ تىلى حسابلەندى. بونى قدر بېرىپ، اۋسىشى و رواجلىشى اوچون ھەمەمىزنىنگ بىر ساندە مسووليتىمىز بار. يازووچىلر و شاعرلر بو تىلدە يازىپ ايجاد قىلىش بىلن اۋز مسووليتلىرىنى بىرسەلر، كىتابلرنى چاپ قىلىپ مالىى حمايت اېتىش اېسە امكانىتىگە اېگە شىخصىتلىرىمىزنىنگ بورچى دىر.

اوشبو مقالەسىمان يازوونى يازىشدىن مقصد فقطگىنە سۇنگى اوچ يىل اىچىدە اۋزىبىك تىلىدە قنچە كىتاب چاپ بۇلگىنى و اونىنگ بارەسىدە معىن فھرست تيارلەب انىق معلومات نشر قىلىش اېدى. بو كىتابلر اىچىدە فارسچەدە يازىلگن كىتابلر ھم بار، لېكن اولرنىنگ مضمونى اۋزىبىكلر تارىخى و ادبىياتىگە تېگىشلى بۇلگىنى اوچون بو فھرستگە سىغدىرىلدى. اخىرگى اوچ يىل اىچىدە يازىلگن ۱۱۳ عنوان كىتابدىن ۶۴ عنوانى چاپ قىلىنىپ ترقەتلىگن، بالەلر ادبىياتىگە تېگىشلى ۳۰ عنوان كىتاب اېسە يۇقارىدە ايتىگنمىزدېك گھوارە، درخت دانش و بوم بوكس كىبى ويب سائىتلردە نشر قىلىنگن و قالگن ۱۷ عنوانى منگو پىدىا ويب سائىتى و باشقە مجازى تىرماقلر گروپلرىدە نشر قىلىنىپ اۋزىبىك كىتابخانىلرىگە حوالە اېتىلگن. قويدە كىتابلر كىملر آرقلەلى و قىسى يىلدە چاپ بۇلگن و قنچە تىرازدە باسلىگىنى حقىدە بەتفصىل معلومات بېرووچى فھرستى سىز بىلن شرىك قىلىپ، يازوومىزنى توگتەمىز.

الف) چاپ اپتیلیب توزیع قیلینگن کتابلر رویختی:

۱

کتاب بیلگیلری

کتاب آتی: خمسہ

مؤلف: امیرعلیشیرنوايي

توزووجی، لغت، آیت، حدیث و عبارہ لرنی شرحلاوچی: سیدتاج الدین

تاشقین بهایی

مقوا طرحی و کتاب دیزاینی: جلال بهایی

خطاطلر: عبدالحکیم کریمزاده و عبدالعزیز رووفی

بیش مثنوی و لغتنامه باش ورقلریده گی صورتلر: نوایی کلیاتی نینگ پاریس

نسخه سیدن

چاپ بیرى: کابل-افغانستان

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ ییلی: ۱۴۰۲

۲

کتاب بیلگیلری

کتاب آتی: تعویذالعاشقین (آگهی شعرلر دیوانی)

شاعر: محمد رضا آگهی

الفا اؤکیرووچی: عبدالمجید اؤزگون

تقاسلب، توزه تیپ، نشرگه تیارلاوچی و کیریش مؤلفی: جلال الدین قیامی

(پوهنوال دکتور سیدمحمدعالم لیب نظری آستیده)

مهتمم: استاد صالح محمد خلیق

بیت بیراوچی و ایضاح یازیب، سؤزلیک توزوچی: جلال الدین قیامی

مقوا طراحی: صبغت الله اینان
نشر قیلو وچی: اؤزگون عایله سی
باسیم ییری: صورتگر باسمه خانه سی، مزار شریف
باسیمه ییلی: شمس ۱۴۰۳/میلادی ۲۰۲۴-ییل
نسخه لر سانی (تیراژ) ۵۰۰ جلد
باسیلش نوبتی: بیرینچی
شابک (ISBN): ۹۷۸-۹۹۳۶-۱-۰۸۲۸-۸

۳

نام کتاب: زندگانی و آفریده های علی شیر نوایی
گونه اثر: علمی - پژوهشی
مؤلفان: پوهنوال دکتور سید محمد عالم لیب و دکتور عزیزالله ارال
زیر نظر: دکتور علوم افطاندل ایرکینوف
ناشر: «مرکز فرهنگی کتاب» و «بنیاد بین المللی علی شیر نوایی»
طراحی جلد و صفحه آرایی: گروه هنری واژه
شابک: ۹۷۸-۹۹۳۶-۹۰۰۰-۰۰-۴ ISBN

نوبت چاپ: اول
سال چاپ: زمستان ۱۴۰۳ هـ / ۲۰۲۵ م.
شماره گان: ۵۰۰ نسخه

جای چاپ: کابل، چاپخانه واژه

۴

کتاب بېلگيلری
کتاب آتی: قاره کوزلریم
یازوچی: محمد عالم کوهکن

کتاب دیزانی: ژکفری حسینی

مقوا طرحی: ژکفر حسینی

چاپ پیری: کابل - افغانستان

ناشر: بابر نشریاتی

تیراژ: ۱۰۰۰

نشر نوبتی: بیرینچی

باسمه خانه: واژه مطبعه‌سی

چاپ بیلی: ۱۴۰۲/۲۰۲۳

۵

نام کتاب: بیت‌های جاویدان

یادنامه امیرالکلام عییشیر نوایی، بیت‌های جاویدان

تدیون: دکتور علی اوزگون اوزترک

حرف‌نگار: جمعی از نویسندگان

طرح جلد و صفحه آرایی: حسین علی ابراهیمی

ناشر: آژانس انسجام و همکاری جمهوری ترکیه - تیکا، دفتر هماهنگی

پروگرام هرات

نوبت چاپ: اول، هرات، تابستان ۱۴۰۲ خورشیدی/۲۰۲۳ میلادی

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه | ISBN: ۹۷۸-۹۹۳۶-۱-۰۶۴۹-۹

۶

کتاب بیلگیلری

کتاب آتی: قلدير غاچ

يازوچي: محمد عالم كوهكن

تقریظ: دکتور سید محمد عالم لیب

مقوا طرحی: ژکفر حسینی
صحیفه لړ ترتیبی: ژکفر حسینی
نشر اېتو وچي: برگ انتشاراتي
چاپ پېري: کابل
کتاب ساني: ۱۰۰۰

نشر نوبتي: بیرینچی
باسمه خانه: افغان مطبعه سی
چاپ ییلی: ۱۴۰۳/۲۰۲۴

۷

کتاب بېلگيلری
کتاب آتی: علیشیر نوایی
مؤلف: فیلالوژی فنلری دکتوری، اکادميسين شهرت سراج الدین ووف
نشرگه تیارلا وچي: پوهنمل احسان الله قووانچ
محرر: دکتور عزیزالله آرال
صفحه لرنی ترتیبگه سالو وچي: محبوب الله توران
مقوا چيزو وچي: موسوی

ناشر: کتاب مدنیت مرکزی
چاپ پېري و ییلی: قدیمگی خراسان نشریاتی، کابل - ۱۴۰۳
سان: ۱۰۰۰

۸

کتاب بېلگيلری
کتاب آتی: بابرنامه / بیرینچی جلد
مولف: ظهیرالدین محمد بابر شاه

اثر ښکته تیلی: تورکچه - اوزبیکچه

حاضرله گن: رحیم ابراهیم

صفحه لاوچی: موسسه انتشارات تعلیمی

تیرووچیلر: علی شیر هدایت و موسسه انتشارات تعلیمی

نشر اېتووچی: موسسه انتشارات تعلیمی

مقوا دیزاینری: استاد حکیم کریمزاده

نشر ییلی: ۲۰۲۳/۱۴۰۱

سانی: اېللیک جلد

ISBN: ۹۷۸۹۹۳۶۶۵۴۹۷

۹

کتاب بېلگیلری

کتاب آتی: ایککی دها - ایککی بی بها

مؤلف: فیلالوژی فنلری دکتوری، پروفیسور بهادر کریم

نشرگه تیارلاوچی: پوهنمل احسان الله قووانچ

صفحه لرنی ترتیگه سالوچی: محبوب الله توران

باسمه خانه و ناشر: قدیمگی خراسان نشریاتی - کابل

نشر ییلی: ۱۴۰۳ ه ش

سان: ۱۰۰۰

۱۰

کتاب بېلگیلری

کتاب آتی: علشیر نوایی عقیده لری

مؤلف: فیلالوژی فنلری دکتوری اکادمیسین شهرت سراج الدین وف

نشرگه تیارلاوچی: پوهنمل احسان الله قووانچ

صفحه‌لرنی ترتیگه سالوچی: محبوب‌الله توران
باسمه‌خانه و ناشر: قدیمگی خراسان نشریاتی - کابل
نشر ییلی: ۲۰۲۴/۱۴۰۳

تیراژ ۱۰۰۰

۱۱

کتاب بېلگيلری
کتاب آتی: زندگی، اشعار و میراث ماندگار مختومقلی فراغی
شاعر: مختومقلی فراغی
گردآوری و ترتیب: مولوی عبدالناصر امینی، معاون تحقیقات علمی
پوهنتون هرات
سال چاپ: ۱۴۰۳

۱۲

کتاب بېلگيلری
کتاب آتی: چیرای چرواغی (اؤزییکچه و فارسچه شعرلر تۆپلمی)
شاعر: جلال‌الدین قیامی
توزه‌تووچی و مقدمه مؤلفی: پوهنوال دکتور سیدمحمد عالم لیب
بیت باغلاوچی و جلد دیزاینچیسی: صبغت‌الله اینان
مهتمم: استاد صالح محمد خلیق
باسیمه پیری: صورتگر باسمه‌خانه‌سی، مزارشریف
نسخه‌لر سانی (تیراژ) ۵۰۰ جلد
باسیلش نوبتی و ییلی: بیرینچی ش ۲۰۲۳/۱۴۰۲ - ییلی

۱۳

کتاب بېلگيلری

کتاب آتی: نوایی بیتیکلری ایزیدن (مقاله‌لر تۉپلمی)

یازوچی: دکتور عزیزالله آرال

بیزه‌کچی و نشرگه تیارلاوچی: محبوب‌الله توران

باسووچی: کتاب مدنی مرکزی

باسمه ییلی: ۱۴۰۳ ه ش

باسمه پیری: کابل - واژه باسمه‌خانه‌سی

۱۴

کتاب آتی: معنویت یولدوزی (رحمتلی استاد انتظار جوزجانی نینگ

دیوانی)

تیارلاوچی: الحاج علیشیر انتظار جوزجانی

تایپ و دیزاین: سلطان سنجر انتظار

چاپ نوبتی: بیرینچی

چاپ ییلی: ۱۴۰۴ ه ش

سان: ۱۰۰۰ نسخه

ناشر: فریغونیان انتشاراتی

مالی یاردم بېروچی: رحمتلی استاد انتظار جوزجانی فرزندلری

۱۵

کتاب بېلگیلری:

کتاب آتی: علیشیر نوایی حیاتی و ایجادی

اثر توری: علمی - تدقیقی

مؤلف: متیعقوب‌ووه تازه‌گل رچپونه

نشرگه تیارلاوچی: پوهنوال نورالله آلتای

محرر: پوهنوال دکتور سیدمحمدعالم لیب

نشر اېتووچي: بياني اجتماعي و فرهنگي جمع‌رهمه‌سي

پېراق بېزاوچي: آلماس بياني بولوت

مقوا طرحي: بولوت

چاپ نوبتي: بيرينچي

چاپ ييلي: ۱۴۰۳

نشر پيري: مزار شريف، افغانستان

چاپ پيري: اميد مطبعه‌سي

چاپ مسوولي: اميد بياني

سان: ۱۰۰۰

۱۶

کتاب بېلگيلري

کتاب آتي: کېکسه يماقچي (تنلنگن حکايله‌ر)

توپلاوچي: محمد حسن تولقين

مهتمم: محمد مير رسا

کتاب بېتلريني ترتيبگه سالووچي: محبوب الله توران

مقوا چيزوچي: حسن علي ابراهيمي

نشر اېتووچي: هراتده يشه‌ياتگن اوزبېک ياشلر و تجارلر

نشر ييلي: ۱۴۰۳/۲۰۲۴

نشر پيري: هرات

سان: ۵۰۰

۱۷

شناسنامه کتاب

عنوان کتاب: دیوان کامل سروده‌های فارسی و اوزبیک شاعر ذواللسانین
شهید مولانا عبدالله مسکین شیرغانی
گردآورنده: ذبیح‌الله منصور
برگ آرا: قیوم یاریگ
طرح جلد: قیوم یاریگ
قطع: رقعی
تیراژ: ۱۰۰۰
نوبت چاپ: نخست، زمستان ۱۴۰۲ ه ش

۱۸

کتاب بېلگيلری:
کتاب آتی: دستیار سۆزليگي (اؤزبیک تیلی نینگ ایضاحلی سۆزليگي)
مؤلف عبدالغفور دستیار
صفحه‌لاوچی: انتشارات تعلیمی موسسه‌سی
مقوا دیزاینری: آلماس بیانی بولوت
کمپیوتر قیلوچی و مهتمم: عبدالغفور دستیار
چاپ یرری: مزار شریف
چاپ یرلی: ۱۴۰۲
چاپ نوبتی: بیرینچی
سان: ۲۰۰ جلد

۱۹

کتاب بېلگيلری:
کتاب آتی: اؤزبیک ادبیاتی نینگ بویوک سیمالری
مؤلفلر: محمدیحیی حفظیفی جوزجانی و عبدالغفور دستیار

صفحه لاوچی: شریف الله صاعد
مقوا دیزاینری: شریف الله صاعد
کمپیوتر فیلوچی و مهتمم: عبدالغفور دستیار
چاپ پیری: مزار شریف، امید مطبعه سی
چاپ ییلی: ۱۴۰۳
چاپ نوبتی: بیرینچی
سانی: ۱۵۰ جلد
۲۰

کتاب بیلگیلری:
کتاب آتی: آله قدم قوی
شاعر: هادی هجران نیازی
بیزه کچی و مهتمم: حسین سیایس
ویرایش: غلام سخی وکیلزاده اندخویی
چاپ نوبتی: بیرینچی
سان: ۱۰۰۰
چاپ ییلی: قویاش ۱۴۰۳
باسیلگن پیری: امید مطبعه سی
۲۱

کتاب بیلگیلری:
کتاب آتی: تون توگنمس اېمس (شعرلر)
شاعر: شفیقه یارقین
صفحه تزیینی: الماس بیانی بولوت
نشر ییلی: بیرینچی، ۱۴۰۲ قویاش ییلی

ناشر: انگلستانده افغانستان تورکلی اویوشمه سی

نشر ییری: مزار شریف

سان: ۵۰۰

۲۲

کتاب بېلگېلری:

کتاب آتی: سۆزلر و توشونچه لر (۴۰مقاله)

مؤلف: محمد حلیم یارقین

صفحه لایوچی: الماس بیانی بولوت

نشر ییلی: ۱۴۰۲ قویاش ییلی

نشر ییری: افغانستان

سان: ۲۰۰ نسخه

۲۳

کتاب بېلگېلری:

کتاب آتی: تورکچه قیشلاقلر و اوروغلر حقیده

مؤلف: سعید عظیمی

تقریظ: محمد حلیم یارقین

باسیلگن ییلی: قویاش ۱۴۰۳

باسیلگن ییری: مزار شریف، افغانستان

جلد بیجیمی: وزیر یی

بېتی: ۱۵۰

۲۴

کتاب بېلگېلری:

تویغو دېنگزی

شاعر: محمد ذاکر واحدیار

تپکشیریب حروفچینلیک قیلوچی: ابن اللطیف محمد حنیف لطفی
صفحه دیزاینی و ترتیب بیروچیسی: ابن اللطیف محمد حنیف لطفی

تایپ: فرشته بیگیم جوینده

مقوا طرحی: ذبیح الله سید

نشر ییلی ۱۴۰۱

نسخه لر سانی: ۵۰۰

باسیلش نوبتی: بیرینچی

باسیلگن ییری: مزار شریف

۲۵

کتاب بیلگیلری

تؤپلم آتی: توگمنس توغو

شاعر: محمد حسین ساییس

تپکشیروچی: دکتور شفیه یارقین

حروفچین: ساییس

سان: ۲۰۰ نسخه

چاپ نوبتی: بیرینچی

چاپ ییلی: ۱۴۰۲

۲۶

ویژه گی ها

نام کتاب: دفتر ناگشوده / آچیلمه گن دفتر

گونه اثر: شعرهای فارسی دری و ترکی اوزبکی

شاعر: سید محمد آصف آصف

ناشر: خود پدید آورنده
ویراستار: سید محمد عالم لیب
مهتم: صالح محمد خلیق
برگ آرا: جلال الدین قیامی
طراح روی جلد: محمد صمیم صورتگر
نوبت چاپ: یکم
شماره گان: ۵۰۰ نسخه
سال چاپ: ۱۴۰۳
جای چاپ: بلخ
۲۷

کتاب بیلگیری:
کتاب آتی: اندخوی کپمه سی شعر دپنګزیده (اندخوی وصفیګه بغیشلنګن
شعرلر تۉپلمی)
کتابګه آت قویب، دپاچه یازګن: پوهنوال دکتور سید محمد عالم لیب
نشرګه تیارلاوچی: جلال الدین قیامی
نشر اېتووچی: محمد اسحاق ثنا اندخویی
استاد صالح محمد خلیق اهتمامی ییلن
باسیلش یری و ییلی: مزار شریف، هجری شمسی ۱۴۰۱ میلادی ۲۰۲۲
چا نوبتی بیرینچی
باسمه خانه: امیدی بلخ
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
۲۸
کتاب تانیدیش

کتابینگ آدی: ترکمن دل دستورینه گیریش

یازيجی: داکتر نصرالله ناصر

چاپه تیارلان: محمدرسول کفاش

حروف گر جیسی: هادی هجران نیازی

صفحه بیزه دوجی: دوست محمد شاهی

چاپ ییلی: ۱۴۰۲

مالی یاردمجیسی: محمدرسول رحیمی

چاپ یری: مزار شریف شهری امیدی مطبعه سی

سان: ۱۰۰۰

۲۹

شناسنامه کتاب:

نام کتاب: آینه دل دیوان شعری سیدمحمد عابدی

شاعر: سیدمحمد عابدی جوزجانی

آدرس فیسبوکی: سیدمحمدعابدی

تایپ و کمپیوتر: سیدمحمودعابدی

طرح مقواء: شریف الله صاعد

نوبت چاپ: اول

تیراژ ۵۰ جلد

چاپخانه: مزار شریف ، چاپخانه امید نوین

۳۰

تانیشمه:

کتاب آتی: بؤری سؤزی

رحمتلی مولانا محمد اسحاق انور

الحاج علیشیر انتظار جوزجانی کوششی بیلن
کمپیوتر و تیارلاوچی: انجنیر سمیع الله یاردم
دیزان: سلطان سنجر انتظار
ناشر: فریغونیان انتشاراتی
آدرس: جوزجان ولایتی، شبرغان شهری
سان: ۱۰۰۰ جلد
چاپ ییلی: ۱۴۰۱
۳۱

تانیشمه:

سلمنا

امیر عمرخان امیری غزلیگه نظیره
الحاج علیشیر انتظار جوزجانی اهتمامی بیلن
دیزاین فریغونیان انتشاراتی
آدرس: جوزجان ولایتی شبرغان شهری
سان: ۱۰۰ جلد
چاپ ییلی: ۱۴۰۲
۳۲

تانیشمه

خانچههارباغده گی تورک (اؤزییک تورکمن) شاعرلری
الحاج حاجی علیشیر انتظار جوزجانی اهتمامی بیلن
سلطان سنجر انتظار
ناشر: فریغونیان انتشاراتی
سانی: ۱۰۰۰ جلد

باسیلگن ییلی ۱۴۰۰ قویاش
انتشاران فریغونیان: ولایت جوزجان، شبرغان شهری، چوپ فروشی عقب
سرای مدیر قیوم
۳۳

شناسنامه
یوره ک قیغوسی (شعر تۆپلمی)
شاعر: قاری عبدالله احسان
تیارلاوچی: حاجی علیشیر انتظار جوزجانی
مقو طرحی: نوید احمد انتظار
کمپیوتر بېزه کچی: سلطان سنجر انتظار
صفحه لر دیزاینی: نوید احمد انتظار
چاپخانه: فریغونیان انتشارات و کتابخانه سی
باسیلگن ییلی ۱۴۰۳
سانی ۱۰۰۰ نسخه

۳۴
کتاب بېلگیلری: دیدار یار
شاعر: قاری عبدالباقی حیدری
تیارلاوچی: الحاج علیشیر انتظار جوزجانی
مقوا و صفحه لر طرحی: سلطان سنجر انتظار
ناشر: فریغونیان انتشاراتی
۳۵

کتاب بېلگیلری:
قلم النگه سی

شاعر: محمد آصف روزی
تیارلاوچی: الحاج عیشیر انتظار جوزجانی
مقوا و صفحہ لہر طرحی: سلطان سنجہر انتظار
ناشر: فریغونیان انتشاراتی

۳۶

کتاب بیلگیلری: گوزہل آی
شاعر: سیف الرحمن صامت
تیارلاوچی: الحاج عیشیر انتظار جوزجانی
مقوا و صفحہ لہر طرحی: سلطان سنجہر انتظار
ناشر: فریغونیان انتشاراتی

۳۷

تانیسمہ
کتاب آتی: مولودنامہ
تالیف: مولانا خلوتی علیہ الرحمہ
چاپگہ تیارلاوچی: الحاج عیشیر انتظار جوزجانی
کمپیوٹرچی: نجیب اللہ صدیقی
دیزاین: سلطان سنجہر انتظار
متن توزہ توچی: محمد حسین سائیس
ناشر: فریغونیان انتشاراتی

۳۸

تانیسمہ
کتاب آتی: اؤزیک ادبیاتی تاریخی
چاپگہ تیارلاوچی: الحاج عیشیر انتظار جوزجانی

دیزاین: سلطان سنجر انتظار

ناشر: فریغونیان انتشاراتی

۳۹

نام کتاب: زندگانی و فعالیت‌های میر علیشیر نوایی

مؤلف: شهرت سراج الدینوف

مترجمان: پوهنمل احسان‌الله قووانچ و پوهنمل حسام‌الدین همدرد

برگ آرا: محبوب‌الله توران

جای چاپ: انتشارات خراسان قدیم - کابل

سال چاپ: ۱۴۰۳

تیراژ: ۱۰۰۰

۴۰

مشخصات دیوان

عنوان دیوان: نوای بلبل

شاعر: محمد مراد بلبل سرپل

تایپ، حروفچینی و صفحه‌آرایی هاشم همدم

مقوا: سید مهدی موسوی

به حمایت مالی و کوشش: داکتر نورالحق مراد جلیس

ناشر: ساحل کتاب اوپی (Sahil Kitapevi)

جای چاپ: انقره - تورکیه

مطبعه: اوز تپیه (Oztepe Matbaasi)

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

سال نشر: حوت ۱۴۰۲ هجری شمسی / ۲۴ فروری ۲۰۲۴ میلادی

۴۱

تأنيديش:

کتابينگ آدي: ميسه لر باش گونارانينده

شاعر: قمر روياءيشچي

تقريظ: دكتور شفيقه يارقين

چاپ ييلي: ۱۴۰۲

چاپ نوبتي: بيرينچي

چاپ يير: مزار شريف - افغانستان

۴۲

اثريننگ بيلگيلري

اثر آتي: آنداج «باش اوچي کتابينگيز»

يازوچي: فهمه سلطان

نشر ايتووجي: تياتو تحقيقات مركزي

باسمه نوبتي: بيرينچي ۲۰۲۳

تيراژ: ۵۰۰ جلد

۴۳

نام کتاب: ادبيات تورکي - اوزبيکي افغانستان

مؤلف: رحيم ابراهيم

زبان اثر: فارسي - دري و اوزبيکي

تيراژ: ۵۰ پنجاه جلد

سال نشر: ۱۴۳۰ / ۲۰۲۵

ISBN: ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۰۵-۴۷-۳

۴۴

شناسنامه کتاب:

نام کتاب: سرگذشت سرخ
موضوع: خاطراتی از ح. د. خ. افغانستان
نویسنده: محمدالله وطندوست
به کوشش: بنیاد فرهنگی و اجتماعی وطندوست
تایپ: صاعدیک
صفحه آرای: هاشم همدم
طرح پستی: صاعدیک
محل چاپ: انقره تورکیه
مطبعه: اوز تیپه مطبعه‌سی
تیراژ: ۵۰۰ نسخه

سال نشر: جنوری ۲۰۳۵ / جدی ۱۴۰۳

۴۵

شناسنامه کتاب:
نام کتاب: سفر ناگزیر (از حیرتان تا تهران)
نویسنده: محمدالله وطندوست
با حمایت مالی: بنیاد فرهنگی و اجتماعی وطندوست
تایپ: صاعدیک
صفحه آرای: هاشم همدم
طرح پستی: صاعدیک
مطبعه: اوز تیپه مطبعه‌سی
تیراژ: ۵۰۰ نسخه

سال نشر: جنوری ۲۰۲۵ / جدی ۱۴۰۳

۴۶

شناسنامه کتاب:
نام کتاب: قصه‌ی از غصه‌ها
نویسنده: محمدالله وطن‌دوست
به کوشش: بنیاد فرهنگی و اجتماعی وطن‌دوست
تایپ: صاعدییک
صفحه آرایی: هاشم همدم
طرح پستی: صاعدییک
محل چاپ: انقره - ترکیه
مطبعه: اوز تیپه مطبعه‌سی
تیراژ: ۵۰۰ نسخه
سال نشر: جنوری ۲۰۳۵ / جدی ۱۴۰۳
۴۷

شناسنامه کتاب
نام کتاب: تاریخ اندخوی
مؤلف: غلام‌سخی وکیل‌زاده یورت‌داش اندخویی
با مقدمه و زیر نظر: پوهنوال دکتور سید محمدعالم لیب
ناشر: جمعی از دوست‌داران تاریخ و فرهنگ
طرح پوش و برگ‌آرا: محمد عاطف همدم
تایپ: عبدالمطلب عظیمی
چاپ و صحافی: چاپخانه سعید، کابل
سال چاپ: ۲۰۲۴/۱۴۰۳
تیراژ: ۱۰۰۰ جلد
۴۸

کتاب آتی: کشت زار آرزو

شاعر: محمد اسحاق ثنا

ویراستار: دکتر سید محمد عالم لیب

مهتم: صالح محمد خلیق

برگ آرا: سید علی موسوی

طرح جلد: محمد صمیم صورتگر

تیراژ: ۵۰۰

سال و جای چاپ: ۱۴۰۳ - بلخ

۴۹

کتاب آتی: بدرغه لیک ترانه لری / سرودهای غربت

شاعر: امان الله عادل کوهی

به کوشش و مقدمه: محمد کاظم امین

ناشر: علم و فرهنگ طاها

صفحه آرا: امیر اقبالی

سال چاپ: ۱۴۰۳

تیراژ: ۱۰۰

جای چاپ: تهران

۵۰

کتاب آتی: یاغدوسیز کونلر

شاعر: سید سراج الدین قانع

توزه تووچی: سید محمد عالم لیب

حروفچین: حسین سایس

باسمه خانه: امید، مزار شریف

سان: ۲۰۰

چاپ یلی: ۱۴۰۳

۵۱

نام کتاب: دُرهای معنی

شاعر: دکتر سید محمد عالم لیب

ناشر: نشر مولانا

طراح جلد: محمد احمدی

برگ آرا: شاهپور

سال چاپ: ۱۴۰۳ - بلخ

۵۲

نام کتاب: میرزا نیازی بلخی شاعری ذواللسانین در سده نوزدهم

نویسنده: دکتر سید محمد عالم لیب

برگ آرایان: انجنیر محمد افضل و حامد عالمی

طرح جلد: موسوی

مهتمم چاپ: محمد حسن تؤلّقین

جای چاپ: چاپخانه سعید، کابل

سال چاپ: ۱۴۰۱

تیراژ: ۵۰۰

۵۳

کتاب آتی: همه گپ بیر گپ (طنزي حکایه و اوچیریکلر)

یازووچی: محمد کاظم امینی

صفحه آرا: امیر اقبالی

طراح جلد: خالد کشمیری

تیراژ: ۱۰۰

سال و جای چاپ: ۱۴۰۳ - تهران

۵۴

کتاب آتی: یوره ک دردی

شاعر: زین الله اوکتای

مقوا طرحی و صفحه بهزه تووچیسی: انجنیر بسم الله اوکتای

تایپ: عزت الله اوکتای

چاپ پیری: مزار شریف

سان: ۵۰۰

چاپ ییلی: ۱۴۰۱

۵۵

کتاب آتی: نقشبند و نوایی

یازووچی: سلطانمراد عالم

نشرگه تیارلاوچی: ابن اللطیف مفتی محمدحنیف لطفی

تایپ و دیزاین: ابن اللطیف مفتی محمدحنیف لطفی

نشر ییلی و پیری: ۱۴۰۰ - مزار شریف

۵۶

کتاب آتی اوجر بی بی (کرون حکایه لری)

محب الله زغم

اېدیتور: محمدعالم کوهکن

ترجمان: محمدحسن تولقین

ادبی کوزه تووچی: کاوه جبران

نشققرنی جیزووچی: جواد طاهری

گرافیک و صفحه‌لرني ترتيبگه سالووچي: پارسا
ناشر: کابل بيليم يورتیده‌گي افغانستان معلومات مرکزی
مسوول مدير: کاظم حمیدی‌رسا
نشریات کمیته‌سی: عبدالواحد وفا، رشمی دانگل و فیض محمدنایاب
نشر سیره‌سی ۴۴۸
شابک: ISBN ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۶۲-۲۰-۹
نشر ییلي: قویاش ۱۴۰۱
۵۷

کتاب آتی حلزون سرعتیده‌گي حیات (کرونا حکایه‌لری) بامیان، دایکندی،
غزنی و لوگر حکایه‌لری
سهراب سروش
ابدیتور: محمدعالم کوهکن
ترجمان: نورالله آلتای
ادبی کوزه‌توووچي آرزو حسنی
نقشلرني چیزوووچي: آرزو حسینی
گرافیک و صفحه‌لرني ترتيبگه سالووچي: حسین سینا
ناشر: کابل بيليم يورتیده‌گي افغانستان معلومات مرکزی
مسوول مدير: کاظم حمیدی‌رسا
نشریات کمیته‌سی: عبدالوحيد وفا، محمدحسن تؤلکین، ایشانچ توره،
نایاب
نشر سیره‌سی: ۴۴۲

شابک: ISBN ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۶۲-۱۴-۸
نشر ییلي: قویاش ۱۴۰۱

کتاب بېلگيلری:

آوازه لر (کرونا حکايه لری)

يازووچی: نعيمه غنی

اېديتور: محمد عالم کوهکن

ترجمان: محمد حسن تؤلقيين

ادبی کوزه تووچی: بهشته محسنی

گرافیک و صفحه لرنی ترتيگه سالووچی: توانا

رسملرنی چيزووچی: بهشته محسنی

ناشر: کابل بيليم يورتيده گي افغانستان معلومات مرکزی

نشریات کمیته سی: عبدالواحد وفا، رشمی دانگل و فیض محمد نایاب

نشر سیره سی ۴۵۱

نشر ییلی: ۱۴۰۱

شابک: ISBN ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۶۲-۱۷-۹

قورقینچلی کونلر (کرونا حکايه لری)

محمد عالم کوهکن و علی پیام

ناشر: کابل بيليم يورتيده گي افغانستان معلومات مرکزی

گرافیک و صفحه لرنی ترتيگه سالووچی: فرهاد

ادبی کوزه تووچی: کاوه جبران

نقشلرنی چيزووچی: ام البنين بهادری

برنامه مسوولی: کاظم حمیدی رسا

نشریات کمیته سی: عبدالواحد وفا، محمد حسن تؤلقيين، فیض محمد نایاب

نشر ییلی: قویاش ۱۴۰۱

شابک: ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۶۲-۱۷-۹ ISBN

۶۰

اوز کولنکه سی آرتیدن کپتگن آدم (کرونا حکایه لری)

خالدہ تحسین

اېډيتور: محمد عالم کوهکن

ترجمان: محمد حسن تولقین

اېډيتور و ادبی کوزه تووچی: کاوه جبران

رسم چیزووچی: زینب رضایی

گرافیک: عمران یوسفی

بیتلرنی ترتیگه سالووچی: محمد کاظم کاظمی

ناشر: کابل بیلیم یورتیده گی افغانستان معلومات مرکزی

برنامه مسوولی: کاظم حمیدی رسا

نشریات کمیته سی: عبدالوحید وفا، رشمی دانگل، فیض محمد نایاب

نشر سیره سی: ۴۴۵

شابک: ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۶۲-۲۱-۶ ISBN

نشر ییلی: ۱۴۰۱

۶۱

غرقاوی (کرونا حکایه لری)

عبدالواحد رفیعی

اېډيتور: محمد عالم کوهکن

ترجمان: سید تاج الدین تاشقین بهایی

ادبی کوزه تووچی: کاوه جبران

رسملرنی چیزو وچی: فرحناز عثمانی
گرافیک و بېتلرنی ترتیگه سلاو وچی: وحید عباسی
ناشر: کابل بیلیم یورتیده گي افغانستان معلومات مرکزی
برنامه مسوولی: کاظم حمیدی رسا
نشریات کمیته سی: عبدالوحید وفا، رشمی دانگل، فیض محمد نایاب
نشر سیره سی: ۴۵۷

شابک: ISBN ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۶۲-۱۵-۵

نشر ییلی: ۱۴۰۱

۶۲

کتاب بېلگیلری:
کتاب آتی: افغانستان ده نوایی شناسلیک
یازو وچی: دکتور عزیزالله آرال
ایدیتور: فلاوگیه فنلر دکتوری شهرت سراج الدین وف
چاپ ییلی: ۱۴۰۳

چاپ پیری: پرند نشریاتی - کابل
شابک: ISBN ۹۷۸-۹۹۱۰-۹۷۲۵-۸-۴

۶۳

اثر نینگ بېلگیلری:
اثر آتی: آقیش نینگ ایزی، کوکچه و جیحون
یازو وچی: امین الله نایل خانکیلدی
نشر اېتو وچی: تیتاتو تحقیقات مرکزی
باسمه نوبتی: بیرینچی، ۱۴۰۱ قویاش ییلی
سانی: ۱۰۰۰ جلد

صفحه تیزیمی : الماس بیانی بولوت

۶۴

اثر نینگ بېلگىلىرى :

اثر آتى : نایل نینگ كونلىگى / اصلیده هر كیم یازووچى

یازووچى امین الله نایل خانكىلدى

نشر اېتووچى : تیتاتو تحقیقات مرکزی

سانی : ۱۰۰۰ جلد

مقوا دیزاینی : الماس بیانی بولوت

ب) گھواره و درخت دانش ویب سائلى آرقه لی نشر بؤلگن باله لر

ادبیاتیگه تېگیشلى کتابلر :

۱

کتاب بېلگىلىرى

کتاب آتى : گېلگمیش داستانى

یازووچى : یعقوب یسنا

تیلماج : محمد حسن تۆلقین

ایدیتور : تاج محمد اېلسپور

صورتچى : رستم رمضان

صفحه لرنى ترتیبگه سالگن : زهرا صالح نژاد

ناشر : گھواره

چاپ نوبتى ۱۴۰۳

ترتیب سان : ۱/۷۲/۹۵

شابڪ: ۹۷۸-۱-۳۰۴-۵۴۷۱۴-۹ | ۹۷۸-۱-۳۰۴-۵۴۷۱۴-۹

۲

ڪتاب بيلگيلري

ڪتاب آتي: مهربانليڪ باغي

يازوچي: عزيزالله نهفته

تيلماچ: محمدحسن تؤولقين

صورتچي: مريم طهور، پدرام مرتضى طهور

ايديتور: محبوب الله توران

صورتچي: مريم طهور، پدرام مرتضى طهور

صفحه لرنى ترتيبگه سالگن: حميددلبان

ناشر: گهواره

چاپ نوبتي: بيرينچي ۱۴۰۲

ترتيب سان: ۱/۷۰/۹۳

شابڪ: ۹۷۸-۱۳۰۴-۶۳۷۰۶-۲۲-۶۳۷۰۶-۱۳۰۴-۹۷۸ | ISBN:

۳

ڪتاب بيلگيلري

ڪتاب آتي: تولڪي و لڪ لڪ دوستليگي

يازوچي: داکتر محيي الدين مهدي

تيلماچ: محمدحسن تؤولقين

صورتچي: فاطمه جلالى تمرانى

ايديتور: محبوب الله توران

صفحه لرنى ترتيبگه سالگن: زهرا صالح نژاد

ناشر: گهواره

چاپ نوبتی: بیرینچی ۱۴۰۳

ترتيب سان: ۱/۷۳/۹۶

شابک : ۹۷۸-۱-۷۳۸۳۸۶۶-۲-۸ ۹۷۸-۱-۷۳۸۳۸۶۶-۲-۸ | ISBN:

५

کتاب پلگیلری

کتاب آتی: خزینه قیدیرگن ساره

يازوچی: نیلوفر ضیا مسعود

صورتیچی: آمنه موسوی

ترجمان: محمد حسن تؤلّیقین

ویراستار: محمد عالم کوہکن

صفحه لرنی ترتیبلاوچی: تقی وحید

ناشر: گھوارہ

ترتيب سان: ۱/۵۹/۸۱

چاپ نوبتی: بیرینچی، ۱۴۰۲ هـ ش

5

کتاب پلگیلری

کتاب آتی باغیمیزنینگ قصه سی

يازوچی ذبیح مهدی

ترجمان: محمد حسن تۆلقين

نقاش: آمنه موسوی

ایتدیتور: محمد عالم کوہکن

صفحه لرنی ترتیبلاوچی: تقی وحید

ناشر: گھوارہ

نوبت چاپ: بیرینچی ۱۴۰۲

ترتیب سان: ۱/۶۸/۹۱

شابک: ۹۷۸-۱-۳۰۴-۹۸۲۴۶-۹

۶

کتاب بېلگىلىرى

کتاب آتى: کاکامراد ایرتک ایتەدى

يازوچى: ذبیح مهدى

ترجمان: محمدحسن تۇلقىن

نقاش: رستم رمضان

ایدیتور: محمدعالم کوھکن

صفحه لرنى ترتیبگه سالگن: تقى وحید

ناشر: گھواره

چاپ نوبتى: ۱۴۰۲

ترتیب سان: ۱/۶۷/۹۰

شابک: ۹۷۸-۱-۳۱۲-۱۵۷۴۵-۳

۷

کتاب بېلگىلىرى

کتاب آتى: بوریلر دوریده گى ختایلیک اېچكى

يازوچى: محمد آصف سلطانزاده

اؤگىروچى: محبوب الله توران

نقاش: آمنه موسوى

ایدیتور: محمدحسن تۇلقىن

بېتلرنى ترتیبگه سالوچى: تقى وحید

ناشر: گھواره

ترتيب سان: ۱/۵۱/۷۵

چاپ نوبتي: ايکينچي، ۱۴۰۲ هـ ش

شابڪ: ۹۷۸-۹۹۳۶-۸۰۷۷-۶-۱

۸

ڪتاب بيلگيلري

ڪتاب آتي: آسمان عجايبلر يورتيده

يازوچي: مطواع كبير

تصويرچي: آمنه موسوي

ترجمان: محمدحسن تؤلئين

طراح و بيتلرني ترتيبگه سالووچي: تقى وحيد

ناشر: گھواره

چاپ نوبتي: بيرينچي، ۱۴۰۲

۹

ڪتاب بيلگيلري

ڪتاب آتي: يالغيز فالگن اناناس

يازوچي: و نقاش: پاترشي دالي اويي

فارسچه گه اؤگيرووچي: نويدصديقي

اؤزبيکچه ترجمه قيلگن: محبوب الله توران

ايديتور: محمدحسن تؤلئين

طراح و بيتلرني ترتيبگه سالووچي: تقدي وحيد

ناشر: گھواره

سان: ۳/۱۶/۸۸

چاپ نوبتی: بیرینچی، ۱۴۰۲ هـ ش

۱۰

کتاب بېلگيلری

کتاب آتی: دریا قیدیرووچی مرسل
اؤزبېکچه گه اؤگیرووچی: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش کتابخانه سی

نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ ییری: درخت دانش سایتی

سان: پی دی اف نسخه

۱۱

کتاب بېلگيلری

کتاب آتی: قویاش سووده چؤمیلەدی
اؤزبېکچه گه اؤگیرووچی: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش کتابخانه سی

نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ ییری: درخت دانش سایتی

سان: پی دی اف نسخه

۱۲

کتاب بېلگيلری

کتاب آتی: قویاش، آی و سوو
اؤزبېکچه گه اؤگیرووچی: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش کتابخانه سی

نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۱۳

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: بو كىم نىنگ اويى؟

اۆزبېكچە گه اۆگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانه سى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۱۴

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: باغ

اۆزبېكچە گه اۆگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانه سى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۱۵

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: اوزون و كلته

اۆزبېكچە گه اۆگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانه سى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۱۶

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: آلتين قوش

اۈزبېكچەگە اۋگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانهسى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۱۷

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: يۇقالگن اۋردكچە

اۈزبېكچەگە اۋگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانهسى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۱۸

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: شاشيب تورگن حلزون

اۈزبېكچەگە اۋگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش کتابخانه‌سی

نشرییلی: ۱۴۰۳

چاپ ییری: درخت دانش سایتی

سان: پی دی اف نسخه

۱۹

کتاب بېلگيلری

کتاب آتی: مېنينگ اوويم

اۋزبېکچەگە اۋگىروۋچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش کتابخانه‌سی

نشرییلی: ۱۴۰۳

چاپ ییری: درخت دانش سایتی

سان: پی دی اف نسخه

۲۰

کتاب بېلگيلری

کتاب آتی: ايکيتە سىچقان

اۋزبېکچەگە اۋگىروۋچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش کتابخانه‌سی

نشرییلی: ۱۴۰۳

چاپ ییری: درخت دانش سایتی

سان: پی دی اف نسخه

۲۱

کتاب بېلگيلری

کتاب آتی: بۇياقلىر

اۋزبېكچه گه اۋگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانه سى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۲۲

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: كىر يو وىش كونى

اۋزبېكچه گه اۋگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانه سى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۲۳

كتاب بېلگىلىرى

كتاب آتى: دېنگىز آرزوسى

اۋزبېكچه گه اۋگىرووچى: محبوب الله توران

ناشر: درخت دانش كتابخانه سى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى

سان: پى دى اف نسخه

۲۴

كتاب بېلگىلىرى

کتاب آتی: ستاره کتّه بۆله دی
اۆزبېکچه گه اۆگيرووچى: محبوب الله توران
ناشر: درخت دانش کتابخانه سى
نشر يىلى: ۱۴۰۳
چاپ يېرى: درخت دانش سايتى
سان: پى دى اف نسخه
۲۵

کتاب بېلگىلىرى
کتاب آتی: يورووچى تاغ
اۆزبېکچه گه اۆگيرووچى: محبوب الله توران
ناشر: درخت دانش کتابخانه سى
نشر يىلى: ۱۴۰۳
چاپ يېرى: درخت دانش سايتى
سان: پى دى اف نسخه
۲۶

کتاب بېلگىلىرى
کتاب آتی: کتّه کېک
اۆزبېکچه گه اۆگيرووچى: محبوب الله توران
ناشر: درخت دانش کتابخانه سى
نشر يىلى: ۱۴۰۳
چاپ يېرى: درخت دانش سايتى
سان: پى دى اف نسخه

۲۷

کتاب بېلگىلىرى

کتاب آتى: ناگرانلىک ناقابللىک اېمس
اۈزبېکچە گە اۈگىرووچى: محبوب الله توران
ناشر: درخت دانش کتابخانه سى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى: درخت دانش سايتى
سان: پى دى اف نسخه

۲۸

کتاب بېلگىلىرى:

کتاب آتى شېنم و کۆکلم گللىرى
يازووچى: پروين پىرواک
رسال: فاطمه خير الهى

اۈزبېکچە ترجمه: محمد حسن تۇلقين
اۈزبېکچە اېدیتور: عزيز الله ارال
انگلیسچە ترجمه: مرسل صدیقی
انگلیسچە اېدیتور: دىبا زرگرپور
ناشر: بودم دانا

بېزەتووچى: رسانه آبرنگ
چاپ: بهير مطبعه سى

يىل: ۱۴۰۲ ه ش / ۲۰۲۳ م
سان: ۲۰۰۰

۲۹

ڪتاب بېلگيلري
 ڪتاب آتى: شبنم و بويوملر شڪلى
 يازووچى: پروين پڙواڪ
 رسام: فاطمه خير الهى
 اوزبېكچە ترجمە: محمد حسن تۇلقين
 اوزبېكچە اېديتور: عزيزالله ارال
 انگليسيچە ترجمە: مرسل صديقى
 انگليسيچە اېديور: ديبا زرگرپور
 ناشر: بوم دانا
 بېزەتووچى: رسانە آبرنگ
 چاپ: بهير مطبعه سى
 يىل: ۱۴۰۲-۵ ش/۲۰۲۳ م
 سان: ۲۰۰۰
 ۳۰

ڪتاب بېلگيلري:
 ڪتاب آتى: بايقوش و عقللى قيز
 يازووچى: گل بلوچ
 رسام: فاطمه خير الهى
 اوزبېكچە ترجمە: محمد حسن تۇلقين
 اوزبېكچە اېديتور: عزيزالله ارال
 انگليسيچە ترجمە: سعيد مددى
 انگليسيچە اېديتور: ديبا زرگرپور
 ناشر: بوم دانا

بېزه تووچى: رسانه آبرنگ

چاپ: بهير مطبعه سى

ييل: ۱۴۰۲هـ ش / ۲۰۲۳ م

سان: ۲۰۰۰

ج) ترتيبگه سالينيب و ديزاين بېريليپ منگو پيديا ويب سايتى و باشقه اجتماعي صفحه لردن نشر قيلينگن كتابلر:

۱

كتاب بېلگيلرى

كتاب آتى: قيريلگن قناتلر

يازوچى: جبران خليل جبران

اوز بېكچه گه اوگيروچى: فيض شاه اسماعيل

نشرگه تيارلاوچى: محمد حسن تؤلقين

اديتور و صفحه لرنى ترتيبگه سالووچى: محبوب الله توران

مقوا چيزووچى: محبوب الله توران

ناشر: منگو پيديا كتابخانه سى

نشر ييلى: ۱۴۰۳ هـ . ش .

سان:

نشر ييرى:

۲

كتاب بېلگيلرى:

كتاب آتى: اويله نيش رهنماسى

يازووچى: عزيز نسين

تیلماج: محمد حلیم یارقین
اثر تورى: بدیعی نثر - طنز
ترقلگن ییلی: قویاش ۲۰۲۴/۱۴۰۳
ترقلگن پیری:
سانی:

مقوا طرحی: دکتور نجیبه ضیایی
ببتلر بزه کچیسی: محبوب الله توران
۳

کتاب بېلگىلری
کتاب آتی: بیر قیشلاق نینگ کۆز یاشلری
یازوچی: ایشانچ توره
ادیتور و نشرگه تیارلاوچی: محبوب الله توران
کتاب ببتلرینی ترتیبگه سالووچی: محبوب الله توران
مقوا چیزوچی: محبوب الله توران
نشر اېتووچی: منگو پیدیا کتابخانه سی
نشر پیری:

نشر ییلی: ۲۰۲۴/۱۴۰۳
سان:

۴
کتاب بېلگىلری:
کتاب آتی: نوایی نی انگلش سَرى
یازوچی: ایشانچ توره
نشرگه تیارلاوچی: محمد عالم کوهکن

نشر ایتووچی :
صفحه‌لرنی ترتیب‌گه سالووچی : محبوب‌الله توران
مقوا چپزووچی : اولنیش
چاپ ییری :
چاپ ییلی : ۱۴۰۲/۲۰۲۳
چاپخانه :
تیراژ :
۵

کتاب بېلگیلری
کتاب آتی : چیراق
یازووچی : ایشانچ توره
نشرگه تیارلاووچی : محبوب‌الله توران
صفحه‌لرنی ترتیب‌گه سالووچی : محبوب‌الله توران
مقوا طرحی : محبوب‌الله توران
چاپ ییری :
نشر ییلی : ۲۰۲۳/۱۴۰۳
چاپخانه :
تیراژ :
۶

کتاب بېلگیلری
کتاب آتی : سینشته
یازووچی : ایشانچ توره
نشرگه تیارلاووچی : محبوب‌الله توران

صفحه‌لرنی ترتیبه‌گه سالو وچی: محبوب‌الله توران

مقوا طرحی: اولنیش

چاپ پیری:

نشر ییلی: ۲۰۲۳/۱۴۰۲

چاپخانه:

تیراژ:

۷

کتاب بیلگیلری

اثر آتی: شعر شیداسی!

یازوچی: عزیز نسین

تیلماج: محمد حلیم یارقین

باسیلگن ییلی قویاش ۱۴۰۳/م ۲۰۲۴

باسیلگن پیری: کابل - افغانستان

نشر ایتووچی:

سانی: ۱۰۰۰

مقوا دیزانی: دکتور نجیه ضیایی

بپتئلرنی بزه‌توچی: محبوب‌الله توران

۸

کتاب بیلگیلری

کتاب آتی: بیر جفت لعنتی جراب

یازوچی: عزیز نسین

تیلماج: محمد حلیم یارقین

نشر ایتووچی:

باسیلگن ییلی: قویاش ۱۴۰۳ / م ۲۰۲۴
باسیلگن پیری: کابل - افغانستان
سانی:

مقوا دیزاینی: دکتور نجیبه ضیایی

۹

کتاب بېلگيلری
کتاب آتی: ینه قیته من (مینی رمان)
یازوچی: ایشانچ توره
ادیتور: محبوب الله توران
صفحه لرنی ترتیگه سالوچی: محبوب الله توران
مقوا طرحی: محبوب الله توران
چاپ پیری:
نشر ییلی: ۱۴۰۳/۲۰۲۴
چاپخانه:
تیراژ:

۱۰

کتاب بېلگيلری
کتاب آتی: کیچه و کوندوز
اثر توری: رمان
یازوچی عبدالحمید چؤلپان
نشرگه تیارلاوچی: محمد حسن تؤلقین
کتاب بېتلرینی ترتیلاوچی: محبوب الله توران
نشر اېتووچی: منگو پیدیا کتابخانه سی

نشر يېرى:

نشر يىلى: ۲۰۲۵/۱۴۰۳

تيراژ:

۱۱

کتاب نامى: بلخ اۋزىيک تىلى و ادبياتى بۇلىمى کتلاگى
توزووچى: بلخ اۋزىيک تىلى و ادبياتى بۇلىمى - کتلاک تيارلش کمىتەسى
ناشر: بلخ اۋزىيک تىلى و ادبياتى بۇلىمى استادلىرى
تىل: فارسچه - اۋزىيکچه

الکترون ورىتتى: پى دى اف

۱۲

کتاب بېلگىلىرى

کتاب آتى: بنفشه (شعرلر)

يازوچى: عبدالحميد چؤلپان

چاپگه تيارلاوچى: محبوب الله توران

کتاب بېتلرينى ترتيگه سالووچى: محبوب الله توران

ناشر: منگوپىديا کتابخانهسى

نشر يىلى: ۱۴۰۳

چاپ يېرى:

سان: پى دى اف نسخه

۱۳

کتاب بېلگىلىرى

کتاب آتى: عمر خيام رباعيلرى

شاعر: عمر خيام

ترجمانلر: شاه اسلام شاه محمّدوف، ابرگش آچیلوف و جمال کمال
چاپگه تیارلاوچی: محبوب الله توران
کتاب ببتلرینی ترتیبگه سالووچی: محبوب الله توران
ناشر: منگوپیدیا کتابخانه سی
نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ پیری:
سان: پی دی اف نسخه
۱۴

کتاب ببلگیلری
کتاب آتی: وطنده یشه یمن وطن ساغینیب
شاعر: حسام الدین تویغون
ادیتور و چاپگه تیارلاوچی: محبوب الله توران
کتاب ببتلرینی ترتیبگه سالووچی: محبوب الله توران
ناشر: منگوپیدیا کتابخانه سی
نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ پیری:
سان: پی دی اف نسخه
۱۵

کتاب ببلگیلری
کتاب آتی: حیوانلر حقیده حکایه لر
یازوچی: عزیز نسین
ترجمان: میعاد حکیموف
چاپگه تیارلاوچی: محبوب الله توران

کتاب بېتلرینی ترتیگه سالو وچی: محبوب الله توران

ناشر: منگو پیدیا کتابخانه سی

نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ پیری:

سان: پی دی اف نسخه

۱۶

کتاب بېلگیلری

کتاب آتی: تبمیر خاتین (کمیدی)

یازووچی: شراف باش بېکوف

چاپگه تیارلا وچی: محبوب الله توران

کتاب بېتلرینی ترتیگه سالو وچی: محبوب الله توران

ناشر: منگو پیدیا کتابخانه سی

نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ پیری:

سان: پی دی اف نسخه

۱۷

کتاب بېلگیلری

کتاب آتی: بیر باله بار (باله لر اوچون شعرلر)

شاعر: امیده عبدو عظیمووه

چاپگه تیارلا وچی: محبوب الله توران

کتاب بېتلرینی ترتیگه سالو وچی: محبوب الله توران

ناشر: منگو پیدیا کتابخانه سی

نشر ییلی: ۱۴۰۳

چاپ پیری:
سان: پی دی اف نسخه

فایده‌لنیلگن منبعلر:

۱- امیني، محمد کاظم، تذکره شعراي جوزجانان، افغانستان فرهنگ بنيادی و

مدني جماعه دفتری، ۱۳۸۵

۲- اساسی قانون

۳- <https://radionowruz.com>

۴- <https://www.bbc.com>

۵- <https://gahwara.org/uz/about>

۶- <https://library.darakhtdanesh.org/uz>

۷- <https://boumbooks.com>